

Epígrafes de estaciones de ferrocarril en la ciudad de Campos dos Goytacazes (Rio de Janeiro)

Epígrafes de estações ferroviárias da cidade de Campos dos Goytacazes (Rio de Janeiro)

Railway station inscriptions in the city of Campos dos Goytacazes (Rio de Janeiro)

Luiz Claudio G. Gomes, Alan Rene L. Neves

epígrafe, tipografia, arquitectura

El objetivo de este trabajo es llamar la atención sobre la existencia de un rico patrimonio industrial. El trabajo de campo consiste en el estudio de la arqueología tipográfica a partir del descubrimiento y valoración de materiales tipográficos construidos en el pasado. Se trata de analizar y reinterpretar los principales rasgos estilísticos y características formales de las letras. Como justificación, proponemos un recorrido por la importancia histórica que estos epígrafes representan para los estudios tipográficos, la arquitectura industrial y la ciudad de Campos dos Goytacazes, así como los esfuerzos realizados para un inventario gráfico visual.

epígrafe, tipografia, arquitetura

O objetivo deste trabalho é chamar a atenção para a existência de um rico patrimônio industrial. O trabalho de campo consiste no estudo da arqueologia tipográfica a partir da descoberta e avaliação de materiais tipográficos construídos no passado. Envolve analisar e reinterpretar as principais características estilísticas e formais das letras. Como justificativa, propomos um passeio pela importância histórica que essas epígrafes representam para os estudos tipográficos, a arquitetura industrial e a cidade de Campos dos Goytacazes, bem como os esforços empreendidos para um inventário gráfico visual.

epigraph, typography, architecture

The objective of this work is to draw attention to the existence of a rich industrial heritage. The fieldwork consists of the study of typographic archaeology based on the discovery and valuation of typographic materials constructed in the past. It's about analyzing and reinterpreting the main stylistic features and formal characteristics of letters. As justification, we propose a tour of the historical importance that these epigraphs represent for typographic studies, industrial architecture and the city of Campos dos Goytacazes, as well as the efforts made for a visual graphic inventory.

1 Introducción – Tipografía arquitectónica

El arquitecto y diseñador alemán Peter Behrens fue prolífico en ambas áreas y estableció una clara relación entre tipografía y arquitectura. Para él, la escritura tipográfica es uno de los medios de expresión más elocuentes de cada época o estilo. Junto a la arquitectura, proporciona el retrato más característico de una época y el testimonio más severo del nivel intelectual de una nación (Aranda Gómez, 2019). Su proyecto en AEG (Allgemeine Elektrizitäts

Gesellschaft) puede entenderse como la culminación de esta relación. Se trata del primer caso, o uno de los primeros, en el que un arquitecto desarrolla este doble papel de constructor de una idea arquitectónica y creador de una rotulación corporativa en la fachada (Meggs, 2009). Otros arquitectos repetirían la fórmula multidisciplinar de Behrens en la que se aborda el proyecto desde un punto de vista integral incluyendo todos y cada uno de los elementos que unen la identidad corporativa de la empresa.

Figura 1: AEG – Símbolo e inscripción “Turbinenfabrik” (fábrica de turbinas) en el frontón.

Fuente: <https://aeg-ie.com/de/unternehmen/geschichte/1907-1914/>



La Columna de Trajano como ejemplo

Un bello ejemplo epigráfico que nos presenta la historia es la Columna de Trajano, de casi dos mil años de antigüedad, y su inscripción en tipografía con formas eficientes, aún para hoy. Es, según Baines y Haslam (2002), la expresión más famosa del alfabeto latino. Es la primera inscripción romana que modula, de forma contrastada, trazos gruesos y finos. Su sublime armonía entre líneas rectas y curvas se revela en una trama constructiva geométricamente precisa en una construcción arquitectónica.

Figura 2. Epígrafe en la base de la Columna de Trajano, confeccionada con capitular romana.

Fuente: Meggs (2009).



Cualquier ejemplo que pretenda ser definido como “letra arquitectónica” (Gray, 1960) hay que idealizarlo en tres dimensiones, en alto o bajo relieve. Asimismo, los caracteres arquitectónicos siempre serán permanentes. Se caracterizan por estar diseñados para durar tanto como el edificio. Y si es necesario encontrar un punto canónico de fusión entre arquitectura y tipografía, este punto ciertamente puede encontrarse cuando Albert Dürer ofrece a pintores, arquitectos y escultores, que se encargan de “colocar alguna inscripción en paredes majestuosas” y aprovechar su oficio “formando correctamente las letras”¹, condiciones formales para la retórica geométrica de su tiempo (como citado en Satué, 2006, p. 42).

Al igual que hoy, las instituciones y entidades en su conjunto siempre han buscado satisfacer este deseo de marcarse “esculpiendo” su particular identidad a través de letras que las identifican, a veces siguiendo una determinada tradición, como se puede observar, a veces siguiendo el estilo vigente en su respectivo tiempo histórico.

A continuación, se presentan y analizan tres inscripciones arquitectónicas encontradas en la región de Campos dos Goytacazes (RJ). Las letras arquitectónicas que aparecen en las fachadas de las estaciones ferroviarias fueron seleccionadas debido a la construcción geométrica y la distinción formal entre ellas.

2 Procedimiento metodológico

La investigación exploratoria se organiza como un estudio de caso, teniendo como ubicación la ciudad Campos dos Goytacazes (RJ), donde se analiza la presencia y el tratamiento dado a los epígrafes de tres estaciones ferroviarias seleccionadas. Los epígrafes de las estaciones Avenida, Santa María y E.F. Leopoldina serán parte de los análisis de este caso de estudio.

Para realizar la investigación se buscaron estaciones de ferrocarril que aún existen y aquellas que quedaron registradas en fotografías. A lo largo de la investigación se realizó un registro del patrimonio tipográfico, se analizaron sus principales características y se tuvieron en cuenta criterios como estilo, tipo de generación, función, ubicación, material, soporte, ubicación y año probable de colocación.

¹ La obra completa titulada *Underweysung der Messung, mit dem Zirckel und Richtscheit, in Linien, Ebenen unnd gantzen corporen*, de 1525, está disponible en Google Books.

En los casos observados *in situ* se optó por un levantamiento fotográfico, ya que la ubicación elevada de las inscripciones en la fachada no permitía la técnica del *frottage*¹. Durante el estudio se capturaron muestras originales de “lettering”, seguido de un análisis morfológico de estos epígrafes modernos que constituirán el inventario gráfico visual previsto.

Sobre inventario visual

Los inventarios son elementos de preservación que identifican diferentes manifestaciones culturales y bienes que se pueda conservar, ya sean de naturaleza material o inmaterial. Miranda (2006) destaca que el alcance del inventario es más amplio que el listado, ya que puede usarse para preservar bienes más modestos, que identifican una época, comunidad o región específica.

La creación de un archivo visual ha sido fundamental para la investigación sobre epigrafía en el proyecto titulado “Epigrafía arquitectónica: rótulo en los edificios de Campos dos Goytacazes” en el que se inserta el presente estudio. Este archivo visual busca proporcionar una valiosa base de datos y obtener un sistema de verificación propio para comprobar si cada proyecto registrado corresponde o no a una “tipografía construida”, esté o no integrada en el proyecto arquitectónico original.

3 Inscripción en las estaciones

En 1888, la empresa Estrada de Ferro Leopoldina fue comprada por los ingleses y luego pasó a ser Leopoldina Railways, adquiriendo las empresas ferroviarias de la región, solucionando el problema de transporte y comunicación, intensificando los intercambios con Río de Janeiro (Graham como citado em Faria, 2008). Dos años después, también absorbió E F Macahé a Campos, que a su vez había adquirido el campos a São Sebastião (Carvalho, 2021). Y es en la estación Campos a São Sebastião donde encontraremos la primera señalización de las estaciones de la ciudad, como se puede comprobar en la fotografía fechada en 1879.

Figura 3. Rotulación con tipografía sin remate en la fachada de estación ferrocarril Campos-São Sebastião – 1879.

Fuente: Macedo & Silva (2012).



A principios del siglo XX “se construyó una plaza en la acera municipal donde se construyó la estación de cercanías, llamada ‘avenida’” (Sousa, 2014 [1935], p.106). La estación, de ladrillo visto, fue una solución constructiva que tenía un arco completo como elemento principal

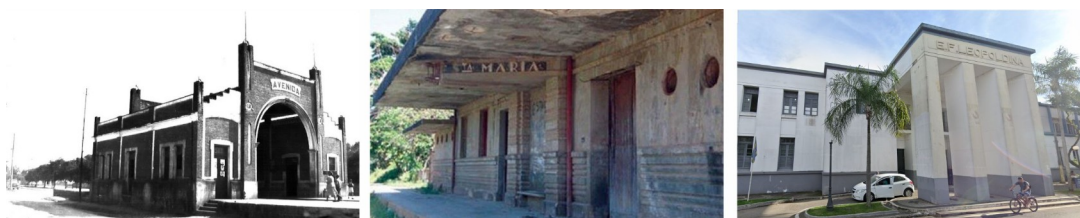
para componer la fachada. El estilo de inspiración románica dotó así de unidad arquitectónica al conjunto.

Con inspiración Art Déco, la estación Santa María fue inaugurada a mediados de los años 1930. “La exploración de los recursos tipográficos formó parte del imaginario Art Déco en sus más diversas aplicaciones: periódicos, revistas, fotografía, publicidad e incluso arquitectura”. (Arana et al. como citado em Borges, 2006, p. 35). Como publicidad de establecimientos, sus constructores y arquitectos “la tipografía era un recurso que pasaba a formar parte del propio diseño arquitectónico, influyendo en su proceso compositivo”. (Arana et al. como citado em Borges, 2006, p. 35).

La Estación de Ferrocarril Leopoldina está presente en el paisaje urbano de Campos desde principios del siglo XIX y sufrió importantes reformas a mediados del siglo pasado cuando se le aplicó una nueva señal con siglas.

Figura 4. Estación Avenida, estación Santa Maria y E. F. Leopoldina.

Fuente: <https://camposfotos.blogspot.com/2011/02/estacoes-ferroviarias-de-campos-dos.html> y autores (E. F. Leopoldina).



4 Resultados y análisis

La tipografía utilizada en las estaciones de ferrocarril de Campos dos Goytacazes es predominantemente grotesca, es decir, de palo seco. Para ser más precisos, no se encontró ningún otro estilo tipográfico que no tuviera esta característica. De todo el universo observado, la tipografía grotesca destaca sin el menor riesgo de ser comparada con cualquier otra tipología, como la tipografía con remate, por ejemplo. El diseño simplificado de las grotescas ya había sido adoptado en las artes gráficas a principios del siglo XIX (Satué, 2006).

Mediante el uso de programas vectoriales se logró reproducir, de forma más clara, la señalización encontrada en las diferentes fachadas de la estación. La realización de la corrección de perspectiva permitió una mayor aproximación a la forma tipográfica original, situando la imagen de la fachada corregida frontalmente.

Figura 5. Epígrafe de la estación Santa Maria.

Fuente: <https://camposfotos.blogspot.com/2011/02/estacoes-ferroviarias-de-campos-dos.html>



Puede considerarse un movimiento audaz para la tipografía de estilo Art Déco prescindir de las vigas de los caracteres 'A' en la estación de Santa María, simplificando enormemente la anatomía geométrica de la inscripción. La geometría del tipo incluye una asepsia aún mayor con la simplificación del carácter 'A' con la eliminación de su haz (trazo horizontal). La tipografía está claramente inspirada en Broadway, un tipo considerado arquetípico del movimiento y diseñado recientemente, poco antes de la inauguración de la estación Santa María.

Figura 6. Dibujo de la epígrafe de la estación Santa Maria.

Fuente: autores.

S T A M A R I A

El epígrafe moldeado sobre E. F. Leopoldina encaja apropiadamente con su fachada de estilo Art Déco a través de una tipografía sin remate. Su frontón rectangular enmarca, en su justa medida, las letras geométricas, compuestas a través de una red modular donde cada varilla - vertical y horizontal - mantiene concordancia con las curvas, cuando están presentes en el carácter. Asimismo, la distancia entre caracteres equivale a un módulo. Excepto, obviamente, la letra "I", todas las demás tienen la dimensión de altura igual a la anchura. Como resultado, la percepción del tamaño y espaciado de cada una de las letras se ve perjudicada ya que no se tuvo en cuenta ningún ajuste óptico.

Figura 7. Epígrafe de la E. F. Leopoldina.

Fuente: autores.



El uso de retículas y la geometría de letras no era nada nuevo. Ya en el siglo XVI era posible encontrar cánones con configuración geométrica en la construcción de las letras del alfabeto latino, y un buen ejemplo de ello fue la modulación propuesta por Albrecht Dürer, el artista más famoso del Renacimiento alemán. “Como los constructores, pero también los pintores y otros, suelen hacer inscripciones en paredes altas, es necesario enseñarles a escribir bien las letras, por eso dejaré aquí algunas indicaciones al respecto, [...]” (Dürer, 2013, p. 21)²

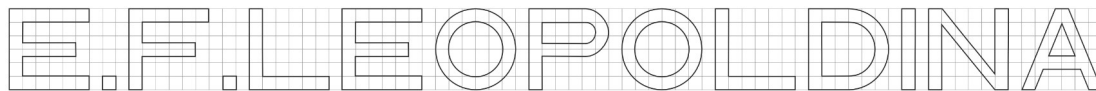
Ejemplos de escritura latina completamente modular, aunque esta vez de palo seco, reaparecieron con gran fuerza en las primeras décadas del siglo XX. Esta vez, fue Josef Albers (2014 [1931]) quien, con la idea de producir un sistema de letras económico, eficiente y fácil de aprender, diseñó, hacia 1925, en el contexto histórico de la Bauhaus, los alfabetos combinables

² Traducción de la última parte del Libro Tercero de la obra de Alberto Durero Underweysung der Messung, un tratado sobre geometría y perspectiva en cuatro volúmenes, publicado originalmente en 1525.

o *Kombination schriften*. De esta manera, utilizando sólo diez módulos básicos extraídos de las interacciones entre el círculo y el rectángulo, era posible darle forma a cualquier letra del alfabeto latino.

Figura 8. Retícula para la epígrafe de la E. F. Leopoldina.

Fuente: autores.



Aun así, el recurso modular adoptado en el epígrafe de E. F. Leopoldina corresponde a un procedimiento muy elemental pero que, sin embargo, resulta relativamente eficaz, siempre que se aplique correctamente. Con un alto y ancho de seis módulos cuadrados, cada letra se adapta a las coordenadas y se desvía de ellas cuando es necesaria la incidencia de un arco, con un radio que puede variar en función de las necesidades individuales del carácter dibujado.

Resulta que no se aplicó la compensación óptica y como resultado la distancia entre letras aparece de manera inadecuada, al igual que la letra redonda, como es el caso de la 'O', percibida como más pequeña que las demás en su alineación superior e inferior, coincidiendo geométricamente³, especialmente cuando se contrasta con la 'E'.

En un trabajo pionero en la región, Gomes (2017) a lo largo de su investigación evaluó la clasificación de los epígrafes de los campamentos, exclusivamente con numerales (epígrafe de datación) en los que detectó diferentes estilos tipográficos. En su valoración, el autor constató el predominio del estilo tipográfico sin remate, que representa casi el 50% respecto a los demás estilos encontrados, seguido del estilo fantasía, el remate cuadrado, la cursiva y, finalmente, sólo dos epígrafes en números romanos. El estudio se realizó con edificaciones datadas entre las cuatro primeras décadas del siglo pasado y con prevalencia entre los años 10 y 20.

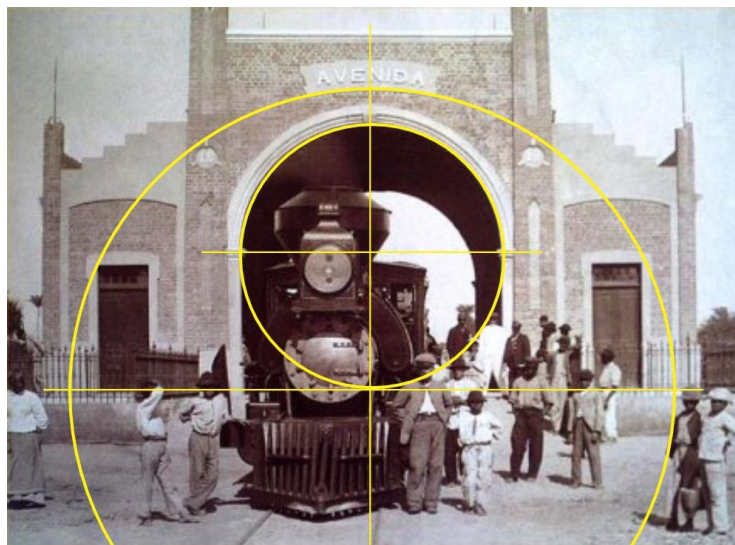
El caso de la estación Avenida es particularmente interesante porque se distingue de todos los demás epígrafes que están alineados de modo cartesiano sobre una línea horizontal, mientras que el letrero de la estación Avenida se apoya en un arco.

Figura 9. Base geométrica de la epígrafe en la estación Avenida.

Fuente: autores sobre fotografía de la página web

http://www.estacoesferroviarias.com.br/efl_ramais_3/avenida.htm

³ En tipografía, las formas de las letras se corrigen para compensar su peso visual. Aunque tienen el mismo tamaño, los círculos y los triángulos se perciben como más pequeños que los cuadrados. En el diseño tipográfico, esto afecta a las letras que tienen vértices o curvas en los trazos superior e inferior.



Ninguno de los caracteres converge hacia el centro del arco, sobre el que se apoyan, permaneciendo en posición vertical (comprobar en el interior de la cartela) y su equilibrio compositivo sólo se ve perjudicado por el falso ajuste entre letras que se realiza con distancia matemática en detrimento de un mejor ajuste óptico.

Figura 10. Epígrafe de la estación Avenida.

Fuente: autores.

AVENIDA

Es de destacar que asegurar que las letras mantengan una distancia óptica, no matemática, entre sí ya era una preocupación que existía desde el siglo XV en la composición tipográfica manual y mecánica. Satué (2006) destaca que la escritura griega se ordenaba en líneas horizontales alineadas en bloques a derecha e izquierda (justificadas) corrigiendo, lo que hoy conocemos como *kerning*, la diferencia entre los espacios entre letras y entre líneas. Sin embargo, tal cuidado no se observa en ninguna de las composiciones epigráficas presentes en las estaciones ferroviarias analizadas.

5 Consideraciones finales

Un deseo tan antiguo como la existencia humana (marcar su existencia) se plasmó aquí mediante tres ejemplos epigráficos que evocan las estaciones de ferrocarril de la ciudad de Campos dos Goytacazes. A pesar de la precariedad de las piezas tipográficas encontradas, fue posible rescatar tres de ellas como representantes de construcciones y anatomías distintas. Esta identidad particular se forjó mediante letras de identificación originales, a veces siguiendo cierta tradición, como se puede observar, y a veces siguiendo un estilo propio de su respectiva época histórica.

La tipografía en sí misma expresa un mensaje. En muchos casos, determina una era contextualizada y caracterizada por diferentes espacios culturales, sociales e históricos. Como suele ser en las ciudades, Campos dos Goytacazes se desarrolla a través de un colectivo urbano, lo que le confiere una imagen llena de significados, representada por signos. La conservación y preservación de esta imagen le confiere valor patrimonial, que es su legado para las generaciones futuras.

Como elemento identitario, el reconocimiento y valoración de la tipografía confiere a los profesionales del diseño y de la arquitectura la tarea y la responsabilidad social de su uso adecuado. Por eso, es importante estudiarlo, valorarlo y protegerlo para que no sólo permanezca en la memoria colectiva, sino que también forme parte de nuestra vida diaria.

Así pues, es necesario apreciar cómo estas áreas de proyecto se alimentan del imaginario colectivo de la época, con un hilo conductor que abarca el arte, la arquitectura y el diseño. Del mismo modo, la tipografía y la arquitectura siguieron otras corrientes y movimientos, desarrollando formas de expresión acordes con los nuevos tiempos. Para conseguirlo, la tipografía dejó de ser con remate y optó por eliminar los ornamentos y abrazar formas más modernas, hecho que también siguió la arquitectura, surgiendo nuevas corrientes arquitectónicas como el racionalismo o el modernismo.

La arquitectura siempre ha estado muy ligada al arte y al diseño gráfico, con la tipografía como elemento mediador entre estos mundos. Vemos cómo la relación que se establece entre tipografía y arquitectura se configura a través de elementos comunes, procesos de diseño y el uso de formas análogas que son compartidas y trabajadas por ambas disciplinas juntas en la expresión del pensamiento gráfico, como son los ejemplos de Campos dos Goytacazes.

Referencias

- Albers, J. (2014). Combination Type “3”. In: *Josef Albers: Minimal means, Maximum effect*. Madrid: Fundación Juan March, pp.215-216 [nueva edición de 1931].
- Aranda Gómez, A. (2019). Peter Behrens y el rostro de la industria moderna. *Evítarna*. Septiembre, pp.1-11.
- Baines, P. & Haslam, A. (2002). *Type and typography*. London: Lawrence King Publishing.
- Borges, M. S. (2006). *Quarteirão de sucesso da cidade: o Art Déco e as transformações arquitetônicas na Fortaleza de 1930 e 1940* (Dissertação de Mestrado). São Paulo: FAU-USP.
- Carvalho, A. S. (2021). O novo mapa da Estrada de Ferro Leopoldina. *Terra Brasilis*, 15 | 2021, en línea desde el 31 de julio 2021.<http://journals.openedition.org/terrabrasilis/9219>
- Dürer, A. (2013). *Do desenho das letras*. Coimbra: Almedina, 2013.
- Faria, T. (2008). Campos dos Goytacazes nos anos 1870-1880: a modernização brasileira e o “mundo citadino”. *Agenda Social*. 2 (2), 40-64.
- Gomes, L. G. (2017). *Registro de nascimento: data nas fachadas de Campos dos Goytacazes entre os séculos XIX e XX*. Informe – Núcleo de Investigación ARTDECO. Campos dos Goytacazes: IFFluminense.
- Gray, N. (1960). *Lettering on buildings*. Londres: Architectural Press/New York: Reinhold, 1960.
- Macedo, N. & Silva, L. (2012). *A ferrovia agrícola de Quissaman e suas conexões regionais*. Quissamã: Prefeitura de Quissamã.
- Meggs, P. (2009). *História do design gráfico*. São Paulo: Cosac Naify.

Miranda, M. P. S. (2006). *Tutela do Patrimônio Cultural Brasileiro*: Doutrina, Jurisprudência, Legislação. Belo Horizonte: Del Rey.

Satué, E. (2006). *El diseño gráfico, desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza Forma.

Sousa, H. (2014). *Cyclo Aureo*: História do 1º centenário de Campos 1835-1935. Campos dos Goytacazes, RJ: Essentia [nueva edición de 1935].

Sobre los autores

Luiz Claudio Gonçalves Gomes, Dr, UFRJ, Brasil <luizgg@iff.edu.br>

Alan Rene Lopes Neves, Esp, IFFluminense, Brasil <aneves@iff.edu.br>